

His tamen excipio revera expertus et usu 10
 Edoctus vitamque illorum et munia, quotquot
 In sylvis censent Academi existere verum.
 His morum exemplar vita respondet in omni,
 Fida repercussae crystalli ut fronte renidet,
 Nec quidquam a veris simulata abludit imago: 15
 His nihil in rebus certi est: nil posse negari
 His placet, aut affirmari, sed partem in utramque
 Omnia perpendi. Curvo dignoscere rectum
 Horum manca negat sapientia. Quisquis at haeret

sempre da un pronome pers. Cic. Cat. II, 3, 6, *Ne illi vehementer errant.* — *incidit in multam Graecia febrim*: la frase del linguaggio comune (*te in febrim subito incidisse*, Cic. ad fam. XIV, 8, a Terenzia) indica qui con traslato burlesco i deliri filosofici. Il verso 9, bello per fattura tecnica e variato nel ritmo (due dattili e due spondei nei primi quattro piedi, cfr. *Arma virumque, In nova fert, Aurea prima* ecc.) riassume leggiadramente l'idea dell'autore. — 10-11. **revera expertus et usu edoctus**, il satirico dice di conoscere realmente (*revera*) il mondo (la vita) per esperienza (cfr. Argom.): *experto credite*. — *munia* = *officia* (τὰ καθήκοντα) = gli obblighi morali, gl'impegni assunti (quello cui gli Accademici sono obbligati dalle dottrine della scuola, di astenersi cioè da giudizi categorici). Con le martellate gravi degli esametri 11 e 12 sembra che si configga nell'animo dei lettori la volontà del poeta. — 12. **In sylvis censent Academi existere verum**, ricalca Orazio, Epist. II, 2, 45, *Atque inter silvas Academi quaerere verum.* — 13-15. **His morum exemplar** etc. Hor. Ars poet. 317 (il modello morale offerto dagli Accademici) — *respondet*, corrisponde, si accorda. — *fida repercussae crystalli ut* etc. costruz.: *ut imago fida* (nom.) *renidet fronte crystalli repercussae, nec quidquam (cum sit) simulata abludit* (ἀπ'ἰδὲι) *a veris (imaginibus)*. C'è della ridondanza ovidiana (*renidet repercussae*, come in Ovid. Met. II, 110, *repercusso reddebant: renidet* = si specchia Hor. O. II, 5, 19); *renidet* significa però anche riluce, apparisce tersa. Si può tradurre un po' liberamente: come una figura si riflette precisa (avv. fedelmente) sulla faccia del cristallo (nello specchio) terso, nè l'immagine (ritratta, finta) discorda (differisce) punto dalle figure vere. Fa la differenza tra *imago vera* (figura reale, naturale) e *imago simulata* (immagine ritratta, finta): in ital. nel primo caso bisogna rendere con figura (che è il reale, rispetto all'immagine rappresentata nello specchio). Resti, Sat. XVIII, 104, *fragili fidissima vitro [speculi] praetendit simulacra*. La chiusa dell'esametro *abludit imago* in Hor. Sat. II, 3, 320 (*abludit, ἀπαξ λεγ.*). Anche Resti, Sat. XIII, 121. — 16-19. **his placet**, ἀρέσκει αὐτοῖς, costoro credono (opinano) cfr. *placita* = *praecepta* (δόξαι). È la proposizione degli Accademici nuovi (cfr. Argom.). — *partem in utramque* etc. (cfr. v. 75) = che si contrappesi il prò e il contro d'ogni questione. Cic. rep. III, 6; de orat. III, 27, 107 (*incipites disputationes, in quibus de universo genere in utramque partem disseri copiose licet*) ecc. Gli esametri 13, 16 e 17 cominciano con *his* (anafora). — *curvo dignoscere rectum*, Hor. Epist. II, 2, 44 (Persio IV, 10-12). La ragione e il torto non si dividono mai con un taglio così netto ecc. (Promessi Sposi, I)! — *manca sapientia*, cfr. *manca*